



**Конвенция против пыток  
и других жестоких, бесчеловечных  
или унижающих достоинство видов  
обращения и наказания**

Distr.  
GENERAL

CAT/C/CR/32/7  
11 June 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать вторая сессия

3-21 мая 2004 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Выводы и рекомендации Комитета против пыток**

**Германия**

1. Комитет рассмотрел третий периодический доклад Германии (CAT/C/49/Add.4) на своих 600-м и 603-м заседаниях (CAT/C/SR.600 и 603), состоявшихся 7 и 10 мая 2004 года, и принял следующие выводы и рекомендации.

**А. Введение**

2. Комитет приветствует третий периодический доклад Германии, хотя и сожалеет о трехгодичной задержке с его представлением. Доклад соответствует принятым Комитетом руководящим принципам по составлению докладов; в частности, в нем содержатся ответы государства-участника на предыдущие заключительные замечания Комитета. Комитет выражает удовлетворение в связи с развернутыми письменными ответами, представленными на его перечень вопросов, а также в связи с подробными ответами на все устно заданные вопросы. Наконец, Комитет также приветствует готовность государства-участника поддерживать всесторонний и откровенный диалог с Комитетом по всем связанным с Конвенцией вопросам.

## **В. Позитивные аспекты**

3. Комитет приветствует:

a) укрепление государством-участником организационных мер по защите прав человека, в том числе создание комитета по правам человека при федеральном парламенте и представление федеральным правительством двухгодичных национальных докладов по правам человека в федеральный парламент;

b) учреждение в марте 2001 года Германского института по правам человека в качестве информационно-координационного центра, в чью компетенцию входит контроль за положением в области внутренних государственных прав человека;

c) подтверждение государством-участником своей приверженности принципу абсолютного запрета пыток, в том числе в рамках принудительного возвращения. В этой связи Комитет принимает к сведению недавнее возбуждение уголовного преследования в отношении старшего сотрудника франкфуртской полиции по обвинениям в угрозе применения пыток. Кроме того, Комитет приветствует подтверждение государством-участником того факта, что запрет на принудительное возвращение, о котором говорится в статье 3 Конвенции, применяется ко всем случаям, включая ситуацию, когда просителю убежища было отказано в статусе беженца по причинам безопасности;

d) согласие государства-участника на внешнюю проверку с целью наблюдения за соблюдением им положений Конвенции, особенно с учетом его признания компетенции Комитета рассматривать жалобы в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции;

e) значительный прогресс, который был достигнут за отчетный период в отношении i) условий содержания беженцев в пункте временного размещения во франкфуртском аэропорту; ii) применяемых процедур для целей предоставления статуса беженца; а также iii) методов, используемых для целей принудительного возвращения воздушным транспортом лиц, которым было отказано в предоставлении убежища;

f) применение государством-участником законодательства по осуществлению Римского статута Международного уголовного суда, в котором содержится всеобъемлющая классификация преступлений против международного права, включая пытки в контексте геноцида, военных преступлений или преступлений против человечности;

g) тот факт, что государство-участник учитывает наличие пыток и других противоречащих Конвенции деяний, совершаемых негосударственными субъектами, когда они подпадают под действие Конвенции, в ходе разбирательства на предмет предоставления убежища или высылки, а также тот факт, что в соответствии с федеральной судебной практикой индивидуальные жалобы о жестоком обращении могут возбуждаться даже в том случае, если соответствующее лицо является выходцем из "безопасной" третьей страны;

h) инициативу государства-участника по учреждению мандата Специального докладчика Комиссии Организация Объединенных Наций по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми.

### **С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность**

4. Комитет с обеспокоенностью обращает внимание на:

a) чрезмерную продолжительность сроков вынесения решений по уголовным делам, касающимся жалоб на жестокое обращение с задержанными со стороны сотрудников правоохранительных органов, включая, в частности, серьезные случаи, приведшие к смертному исходу, например случай с Амиром Аджибом, который скончался в мае 1999 года;

b) ряд утверждений о том, что то или иное уголовное преследование было возбуждено правоохранительными органами в целях наказания или запугивания лиц, выдвинувших против правоохранительных органов обвинение в жестоком обращении;

c) тот факт, что по множеству охватываемых Конвенцией областей государство-участник не смогло представить статистические данные или обеспечить надлежащую разбивку имевшихся у него данных. В ходе состоявшегося диалога это, в частности, имело место при рассмотрении вопросов, касающихся возбуждения уголовных дел, предположительно соумышленных обвинений в жестоком обращении, контробвинений со стороны правоохранительных органов, подробных данных о правонарушителях и потерпевших, а также фактических элементов обвинений в жестоком обращении;

d) тот факт, что в силу понятных трудностей, вытекающих из конституционного разделения полномочий между федеральными властями и властями земель, меры, принимаемые на федеральном уровне с целью более эффективного осуществления Конвенции, не распространяются на соответствующие сферы деятельности земель. Таким образом, широкие федеральные нормы о принудительном возвращении воздушным транспортом, применимые в отношении возвращений, осуществляемых силами

федеральной пограничной полиции (Bundesgrenzschutz), не применяются в отношении возвратившихся, производимых властями земель;

е) правовой контроль за деятельностью частных охранных компаний, используемых для обеспечения безопасности в определенных местах для временного задержания в международном аэропорту Франкфурта-на-Майне, и уровень профессиональной подготовки сотрудников этих компаний.

#### **D. Рекомендации**

##### **5. Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) принять все необходимые меры для того, чтобы обвинения в совершении преступлений, выдвигаемые против его правоохранительных органов, рассматривались в безотлагательном порядке, с тем чтобы обеспечить оперативное вынесение решения по таким обвинениям и полностью исключить возможность любых спекуляций по поводу фактора безнаказанности, в ходе которых, согласно утверждениям, выдвигаются контробвинения;

б) создать центральный пункт сбора соответствующих общенациональных статистических данных и сведений по охватываемым Конвенцией областям, запросить такие данные и сведения у властей земель или принять другие надлежащие меры для обеспечения того, чтобы власти государства-участника, а также Комитет, располагали полной и подробной информацией при оценке соблюдения государством-участником его обязательств по Конвенции;

с) принять соответствующие меры в рамках своих полномочий в отношении властей земель, с тем чтобы обеспечить принятие и общее выполнение ими мер, которые показали свою эффективность на федеральном уровне в контексте содействия более строгому соблюдению Конвенции, включая, в частности, федеральные нормы о принудительном возвращении воздушным транспортом;

д) свести в единую категорию свои уголовные нормы, касающиеся пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

е) представить Комитету подробные данные о том, какое число случаев экстрадиции или высылки, подкрепленных получением дипломатических заверений или гарантий, имело место за период после 11 сентября 2001 года, какие минимальные требования предъявляет государство-участник в отношении

содержания таких заверений или гарантий и какие меры последующего контроля осуществляются им в подобных случаях;

f) сообщить Комитету: i) распространяются ли на нанимаемых государством-участником сотрудников частных охранных компаний все предусмотренные законом средства для подачи жалоб и получения возмещения (включая признание государством ответственности за действия своих служащих), которыми могут воспользоваться потерпевшие в результате действий представителей государственных правоохранительных органов; и ii) какую подготовку в связи с охватываемой Конвенцией проблематикой проходят сотрудники таких компаний;

g) обеспечить введение в обиход практики медицинских обследований как до проведения любого принудительного перемещения с использованием воздушного транспорта, так и в случае, если таковое не состоялось;

h) изучить вопрос о более активном использовании предусмотренных в Конвенции механизмов экстрадиции в отношении германских граждан, которые обвиняются в том, что они совершали акты пыток или участвовали в совершении таких актов за рубежом или в тех случаях, когда германские граждане являются предполагаемыми жертвами;

i) приложить все усилия к тому, чтобы ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции.

6. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию в ответ на рекомендации Комитета, содержащиеся выше в подпунктах а), b), е) и f) пункта 5.

7. С учетом того, что Германия представила информацию, касающуюся осуществления Конвенции за период, охватываемый третьим и четвертым периодическими докладами, Комитет рекомендует государству-участнику представить свой пятый периодический доклад 30 октября 2007 года.

-----